

Image:

Lezione 111

<https://www.espanolparatodo.com/it/corsi/1/grammatica-spagnola/lezioni/111/costruzioni-passive-e-impersonali>

Costruzioni passive e impersonali

Variazioni regionali delle passive

La voce passiva è un costrutto sintattico utilizzato per mettere in evidenza l'azione o lo stato piuttosto che l'agente. Le variazioni regionali nelle costruzioni passive riflettono diversità dialettali significative.

Nel castigliano europeo, la costruzione passiva con "ser" seguito da un participio passato è comune.

El libro fue escrito por Gabriel García Márquez. (Il libro è stato scritto da Gabriel García Márquez.)

In molti dialetti dell'America Latina, invece, si preferisce l'uso di costruzioni passive riflessive o impersonali usando "se".

Se construyeron muchas casas el año pasado. (Molte case furono costruite l'anno scorso.)

Queste differenze regionali non solo arricchiscono la comprensione della lingua spagnola, ma offrono anche sfumature culturali importanti.

Uso di "se" impersonale e passivante

L'uso di "se" in spagnolo serve per creare frasi impersonali e passive, che possono semplificare l'espressione o mascherare l'identità dell'agente.

"Se" impersonale non specifica chi compie l'azione, rendendo la frase universalmente applicabile.

En España se come tarde. (In Spagna si mangia tardi.)

Il "se" passivante si usa per formare una costruzione passiva senza esplicitare l'agente dell'azione.

Se vendieron todas las entradas. (Tutti i biglietti sono stati venduti.)

L'uso corretto di "se" richiede una comprensione profonda delle differenze tra queste due funzioni per evitare ambiguità.

Costruzioni con "haber" e "ser"

Le costruzioni passive in spagnolo possono essere formate usando "haber" e "ser", ciascuno con specifiche funzioni e contesti d'uso.

"Ser" si utilizza per formare la passiva analitica, che enfatizza il risultato dell'azione più che l'azione stessa.

La obra fue realizada por un artista desconocido. (L'opera è stata realizzata da un artista sconosciuto.)

"Haber", in combinazione con un participio passato, forma la perifrasi passiva, utilizzata soprattutto in contesti formali o scritti.

Han sido entregados todos los documentos. (Tutti i documenti sono stati consegnati.)

Comprendere queste differenze è essenziale per l'uso appropriato delle forme passive in vari contesti comunicativi.

(CC BY-NC-SA 3.0) lezione - by espanolparatodo.com

<https://www.espanolparatodo.com>

Questa lezione e' stata realizzata grazie al contributo di:



Risorse per la scuola

<https://www.baobab.school>



Siti web a Varese

<https://www.francescobelloni.it>